

Eisbericht Nr. 101

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 90

Nr. 101

Freitag, den 31.03.2017

1

Übersicht

Die Eissituation hat sich in der Bottenwiek kaum geändert, im Finnischen Meerbusen schmilzt das Eis weiter ab.

Bottenwiek

Finnische Küste: In den nördlichen Schären liegt 45-70 cm dickes Festeis. Weiter draußen kommt 30-60 cm kompaktes und aufgedichtetes Eis bis etwa Raahe vor. Weiter südlich folgt 15-40 cm dickes sehr dichtes Eis mit dicken Eisschollen aus zusammengeschobenem Trümmereis. Das Eisfeld ist schwer zu passieren. In der südlichen Bottenwiek liegt 20-40 cm dickes Festeis in den Schären. Abseits des Festeises liegt nördlich von etwa 64°15'N 15-40 cm dickes, sehr dichtes und aufgedichtetes Eis. Bis Norra Kvarnen kommt dann offenes Wasser vor.

Schwedische Küste: Von Haraholmen bis Hailuoto liegt in den nördlichen Schären 40-70 cm und weiter südlich 20-50 cm dickes Festeis. Eine mit Eisbruchstücken bedeckte, etwa 15 sm breite Rinne verläuft von 2 sm westlich von Farstugrunden bis etwa 4 sm nordwestlich von Malören. Östlich und südöstlich der Rinne liegt 30-60 cm dickes, sehr dichtes Eis mit vielen Presseisrücken. Weiter südlich, östlich der Linie Norstromsgrund-Kokkola, treibt 15-50 cm dickes, sehr dichtes Eis mit einer Trümmereisbarriere am Rand. Südwestlich davon kommt offenes Wasser vor.

Overview

The ice situation is virtually unchanged in the Bay of Bothnia. In the Gulf of Finland, the ice disappears slowly.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelagos of the Bay of Bothnia, 45-70 cm thick fast ice is present. Further out there is 30-60 cm thick ridged compact ice occurs up to Raahe. Further south is an area of 15-40 cm thick very close ice mixed with thick floes of consolidated brash ice. The ice field is difficult to force. In the southern Bay of Bothnia, 20-40 cm thick fast ice there is present in the archipelagos. Off the fast ice, north of about 64°15'N there is 15-40 cm thick ridged, very close ice. Further on towards Norra Kvarnen there is open water.

Swedish Coast: From Haraholmen to Hailuoto, 40-70 cm thick fast ice occurs in the northern archipelago and further south there is 20-50 cm fast ice in the archipelagos. An about 15 nm wide lead covered by broken ice runs from about 2 nm west of Farstugrunden to 4 nm northwest of Malören. To the east and southeast of the lead there is 30-60 cm thick, very close ice with frequent ridges. Further south, east of the line Norstromsgrund to Kokkola, there is 15-50 cm thick, very close ice with a brash ice barrier at the edge. Southwest of the line there is open water.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Norra Kvarken

Finnische Küste: 20-40 cm dickes Festeis liegt in den Schären, an dessen Rand eine schmale Trümmereisbarriere vorkommt. Außerhalb kommt offenes Wasser vor.

Schwedische Küste: In geschützten Buchten liegt 20-50 cm dickes, teilweise gebrochenes Festeis. Außerhalb kommt stellenweise lockeres Treibeis und sonst offenes Wasser vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären liegt 10-40 cm dickes, morsch werdendes Festeis und weiter draußen kommt offenes Wasser vor.

Schwedische Küste: In den Schären liegt 10-40 cm dickes, morsch werdendes Festeis. 15-30 cm dickes, morsch werdendes Eis findet sich auf dem Ångermanälven.

Ålandsee

Das in geschützten Bereichen vorkommende Eis wird morsch.

Schärenmeer

In den inneren Schären liegt morsches Eis. In den Fahrrinnen kommt offenes Wasser vor.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den nördlichen Schären kommt im Westen morsches Eis vor. Im Osten liegt 15-35 cm dickes, morsch werdendes Festeis in den Schären. Weiter außerhalb kommt 10-25 cm dickes, sehr lockeres Eis und offenes Wasser vor. Östlich von der Linie Rondo – Seskar liegt 10-30 cm dickes, sehr dichtes Eis.

Russische Küste: Von den Häfen von St. Petersburg bis zum Leuchtturm Tolbuhin liegt 20-35 cm dickes, lockeres Eis, gefolgt von 10-25 cm dickem, sehr dichtem Eis. Weiter westlich kommt bis etwa Motshjnyi lockeres Eis vor. Im Bjerkesund liegt 20-35 cm dickes Festeis. In der Wyborg Bucht liegt ebenfalls 20-35 cm dickes Festeis und in dessen Einfahrt kommt 10-25 cm dickes, dichtes Eis vor.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: Im östlichen Teil der Pärnubucht kommt bis Kabli morsches, sehr dichtes Eis vor. Im Moonsund liegt entlang der östlichen Küste stellenweise morsches, sehr dichtes Eis.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Mälarsee: Es kommt offenes Wasser vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Übers Wochenende wird es nur in der Bottenwiek Frost geben. Im Finnischen Meerbusen steigen die Temperaturen bis zu 10°C an, das Eis wird dort weiter schmelzen. Generell weht der Wind eher

Norra Kvarken

Finnish Coast: There is 20-40 cm thick fast ice in the archipelagos. At its edge a narrow brash ice barrier occurs. Further out open water can be found.

Swedish Coast: In sheltered bays, 20-50 cm thick fast ice, partly broken, occurs. Off the fast ice, there are partly open ice and else open water.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelagos there is 10-40 cm thick fast ice, becoming rotten. Further out, there is open water.

Swedish Coast: In the archipelagos, 10-40 cm thick fast ice, becoming rotten, occurs. On the Ångermanälven there is 15-30 cm rotting ice.

Sea of Åland

The ice present in sheltered areas is becoming rotten.

Archipelago Sea

In the inner archipelagos rotten ice occurs. Along the fairways there is open water.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the northern archipelagos, there is rotten ice in the western parts. In the eastern Gulf of Finland there is 15-35 cm thick, rotting fast ice in the inner archipelagos. Farther out 10-25 cm thick very open ice and open water occur. East of the line Rondo – Seskar there is 10-30 cm thick very close ice.

Russian Coast: From the harbours of St. Petersburg up to the lighthouse Tolbuhin, there is 20-35 cm thick, open ice, followed by 10-25 cm thick, very close ice. Further west there is open ice up to Motshjnyi. The Strait Bjerkesund is covered by 20-35 cm thick fast ice. In the Vyborg Bay there is also 20-35 cm thick fast ice and in its entrance, 10-25 cm thick, close ice occurs.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the eastern part of Pärnu Bay there is rotten, very close drift ice up to Kabli. In the Moonsund, there is rotten, very close drift ice in places near to the eastern coast.

Central and Northern Baltic

Lake Mälaren: Mainly open water occurs.

Expected Ice Development

Over the Weekend, there will be frost only in the Bay of Bothnia. In the Gulf of Finland, temperatures will rise up to 10°C so that the ice will underlie further melt there. In general, the wind will stay

schwach, in der Bottenwiek aus nördlichen, ansonsten aus südlichen Richtungen, so dass es nur leichte Eisdrift geben wird.

weak, in the Bay of Bothnia coming from the north, else coming from southerly directions. Hence, there will mainly be only light ice drift.

Im Auftrag
Dr. Schwegmann

Dr. Schwegmann

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Estonia	Pärnu	-	cancelled	31.03.
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	08.02.
	Raahe	2000 dwt	IA	22.02.
	Kalajoki	2000 dwt	IA	28.02.
	Vaasa	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	29.03.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA	06.03.
	Loviisa	2000 dwt	I and II	25.03.
	Kotka and Hamina	2000 dwt	I and II	27.03.
Russia	Vyborg	-	Ice 1	21.02.
	Primorsk	-	Ice 1	13.01.
Sweden	Karlsborg	4000 dwt	IA	11.02.
	Lulea	3000 dwt	IA	30.03.
	Haraholmen	2000 dwt	IA	11.02.
	Skelleftea	2000 dwt	IA	21.02.
	Holmsund-Söråker	2000 dwt	II	28.03.
	Ångermanälven	2000 dwt	IC	23.01.

Information of the Icebreaker Services

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic. **The traffic separation scheme in the Quark has been taken into use again on 31st March.**

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.

Icebreaker: KONTIO, POLARIS, SISU and FREJ assist in the northern Bay of Bothnia. OTSO assists in the southern Bay of Bothnia.

Russia

From **13th of December** tow boat-barges will not be assisted to **St. Petersburg**. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (**from 10th of January**).

From **10th of January** tow boat-barges will not be assisted to **Vyborg**.

From **10th of January** tow boat-barges will not be assisted to **Vysotsk**. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.

Icebreaker: Several icebreakers assist vessels to the port of Vyborg, Vysotsk, Primorsk and St. Petersburg.

Sweden

Vessels bound for ports with traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall when passing Aland sea, latitude N 60 degrees, report to **ICEINFO** on VHF channel 78; Stating ATP, destination and ETA.

Request for dirways can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call. If ETD has changed, notify **ICEINFO** immediately.

Departure report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER, ODEN and ALE assist in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengesobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder Eiseisbrei od. kompakte Eiseisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebroschenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Estland , 30.03.2017

Pärnu, Hafen und Bucht 5335

Finnland , 31.03.2017

Röyttä – Etukari 8546
 Etukari – Ristinmatala 8546
 Ajos – Ristinmatala 8546
 Ristinmatala – Kemi 2 6476
 Kemi 2 – Kemi 1 6476
 Kemi 1, Seegebiet im SW 5576
 Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi 7476
 Oulu, Hafen – Kattilankalla 8546
 Kattilankalla – Oulu 1 7466
 Oulu 1, Seegebiet im SW 5576
 Offene See N-lich Breite Marjaniemi 5546
 Raahe, Hafen – Heikinkari 8846
 Heikinkari – Raahe Leuchtturm 6346
 Raahe Leuchtturm – Nahkiainen 5876
 Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See 5876
 Rahja, Hafen – Välimatala 6876
 Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi 5876
 Ykspihlaja – Repskär 7766
 Repskär – Kokkola Leuchtturm 3316
 Pietarsaari – Kallan 8846
 Kallan, Seegebiet außerhalb 3316
 Vaskiluoto – Ensten 8885
 Kaskinen – Sälgrund 1702
 Uusikaupunki, Hafen – Kirsta 2292
 Vuosaari Hafen – Eestiluoto 1290
 Porvoo, Hafen – Varlax 4191

Valko, Hafen – Täktarn 7795
 Boistö – Glosholm, Schärenfahrwasser 1105
 Glosholm–Helsinki, Schärenfahrwasser 1105
 Kotka – Viikari 1395
 Viikari – Orregrund 1705
 Hamina – Suurmusta 8395
 Suurmusta – Merikari 1705
 Merikari – Kaunissaari 1705

Russische Föderation , 31.03.2017

St. Petersburg, Hafen 53/5
 St. Petersburg – Ostspitze Kotlin 23/5
 Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin 23/5
 Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij 5225
 Lt. Šepelevskij – Seskar 52/5
 Seskar – Sommers 32/5
 Vyborg Hafen und Bucht 83/5
 Vichrevoj – Sommers 53/5